



# Beata Bury

## Professional Freelance Translator

**Phone** +393884943016  
**E-mail** burybeata@gmail.com

Qualified English - Italian - Polish translator of specialized texts with solid educational background. Excellent work and time management, thoroughness and constant skill development. Daily capacity around 2500 words.

### Experience

2014 - present	<b>Freelance Translator</b> Written translations between the following language combinations: PL<>ENG, IT>PL, IT>ENG <ul style="list-style-type: none"><li>• Marketing translations: Google AdWords</li><li>• Scientific articles covering the subjects of archaeology and history</li><li>• Scientific reports - analyses and research results</li><li>• Fragments of books on the medieval history</li><li>• Formal correspondence</li><li>• Proofreading</li></ul>
2013-01 - 2013-05	<b>BIRETA Professional Translations</b> <i>Assistant</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Management of terminological database (SDL Multiterm)</li><li>• Alignment of bilingual texts (WinAlign)</li><li>• Proofreading</li></ul>

### Education

2015-10 - 2016-07	<b>University of Bologna, BA in Translation and Interpretation</b> Partecipation in the International Student Exchange Program Erasmus+.
2013-10 - 2016-07	<b>Univeristy of Warsaw, BA in Mediterranean Basin Culture Studies</b> Relevant coursework: Anthropology, Art and History and Literature of the Mediterranean Basin.
2013-10 - 2015-07	<b>University of Warsaw, MA in Applied Linguistics - Specialized Translation in English</b> Thesis title: An English-Polish Dictionary of Terms Related to Sacred Architecture in the Middle Ages. Relevant coursework: Languages for Specific Purposes (medicine, law, humanities and social sciences), Terminology and Terminography, Lexicology and Lexicography, Subtitling (practical and theoretical courses).
2010-10 - 2013-07	<b>University of Warsaw, BA in English Philology - Specialized Translation in English</b> Thesis title: English-Polish Basic Dictionary of Agility for Trainers. Relevant coursework: courses of English (grammar, vocabulary, writing), Theory of Translation courses.

### Skills

- Constant Professional Development
- Excellent time and work management
- Translation-related research
- Thoroughness
- Reliability

Languages

Polish - native

English - fluent

Italian - fluent

Software

Wordfast

Google Translator Toolkit

Certificates

2017 Certification of Italian as a Foreign Language (CILS) C2 level, issued by the Univeristy for Foreigners of Siena